

SETTORE INTERNAZIONALE

1) - Nota in data 14 aprile 2010 del Vice Presidente Kadir Özbek, con la quale viene manifestato l'interesse a fissare un incontro tra una delegazione dell'Alto Consiglio di Giustizia turco e il C.S.M. italiano a Roma nei giorni 10 e 11 maggio 2010.

(Fasc. 6/IR/2009 relatori Dott.ssa **MACCORA**, Avv. **SINISCALCHI**)

La Commissione propone al Plenum di approvare la seguente delibera:

«Il Consiglio Superiore della Magistratura,

premesso che dal 18 al 21 maggio 2009 una delegazione del Consiglio Superiore della Magistratura italiano composta dal dott. Fabio ROIA e dal dr. Roberto Carrelli Palombi, componenti della Sesta Commissione, dalla dott.ssa Vincenza MACCORA e dall'avv. Vincenzo SINISCALCHI, entrambi componenti della Nona Commissione, si è recata in visita nei giorni 18 e 19 maggio 2009 a Istanbul e 20 e 21 maggio 2009 ad Ankara incontrando il Presidente della Corte di Cassazione, il Segretario Generale del Consiglio di Stato, il Vice-Presidente del Consiglio Superiore dei Giudici e dei Pubblici Ministeri, il Presidente della Corte Costituzionale, una delegazione del Ministero della Giustizia effettuando altresì una visita presso l'Accademia di formazione giudiziaria ed un incontro con il Presidente dell'Accademia medesima ed acquisendo informazioni in particolare sulla struttura del Consiglio Superiore turco;

- osservato che in tale contesto, in un clima di forte volontà di collaborazione fra i vertici organizzativi delle due magistrature, veniva predisposta una bozza di accordo di cooperazione fra il Consiglio Superiore italiano e quello turco;

- vista la delibera consiliare in data 22 luglio 2010 di ratifica delle posizioni assunte dai rappresentanti italiani nel corso della visita presso le Autorità giudiziarie turche, in particolare l'accordo di cui al protocollo d'intesa;

- rilevato che tale accordo veniva formalmente sottoscritto dalla delegazione turca (segnatamente dal Vice Presidente del Consiglio Superiore dei Giudici e dei Pubblici Ministeri, Mr. Kadir ÖZBEK e dal Vice Presidente del C.S.M. italiano, senatore Nicola Mancino), a Roma presso la Sala Conferenze del C.S.M. in data 11 maggio 2010 in occasione della visita in Italia della delegazione svoltasi nei giorni 10 e 11 maggio 2010;

- preso atto che in tale accordo (allegato alla presente delibera - all. A) si sottolinea fra l'altro:

- l'intenzione di rafforzare e migliorare i rapporti già amichevoli fra i due Stati;
- la necessità di stabilire relazioni bilaterali stabili nonché di approfondire la conoscenza del funzionamento dei rispettivi sistemi giudiziari nazionali, e lo scambio di informazioni ed esperienze nell'area del diritto per l'individuazione di metodi e strumenti di scambio di esperienze tra le due istituzioni;
- rilevato che tale accordo ha rafforzato la cooperazione nel settore giudiziario fra i Consigli Superiori dei rispettivi paesi con conseguenti positive ricadute sul piano della collaborazione fra le diverse autorità giurisdizionali;
- osservato che le parti, allo scopo di raggiungere gli obiettivi di cooperazione, provvederanno a studiare e proporre concrete iniziative per rendere effettivo l'accordo sottoscritto;
- preso atto, altresì, che nell'ambito dell'incontro avvenuto con la Sesta Commissione il giorno 10 maggio 2010, alla predetta delegazione sono state fornite informazioni circa il funzionamento del sistema di autogoverno;

delibera

- di prendere atto del su esposto accordo e di trasmettere la presente delibera unitamente all'accordo di cooperazione sottoscritto dai Consigli Superiori italiano e turco al Ministro della Giustizia ed al Ministro degli Affari esteri;
- di archiviare allo stato la pratica.».

ACCORDO DI COOPERAZIONE

Consiglio Superiore della Magistratura della Repubblica italiana
Consiglio Superiore dei Giudici e dei Pubblici Ministeri della Turchia

İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

İtalya Yüksek Yargı Konseyi
Türkiye Hakimler ve Savcılar Yüksek Kurulu

-- Roma, 11 maggio 2010 --

ACCORDO DI COOPERAZIONE

Tra

Consiglio Superiore della Magistratura della Repubblica italiana

E

Consiglio Superiore dei Giudici e dei Pubblici Ministeri della Turchia

PREMESSO

CHE Il Consiglio Superiore della Magistratura della Repubblica italiana ed il Consiglio Superiore dei Giudici e dei Pubblici Ministeri della Turchia (nel prosieguo definite "PARTI")

- *INTENDONO rafforzare e migliorare i rapporti tra i due Stati;*
- *SONO CONSAPEVOLI ed attenti all'interesse comune di promozione di relazioni bilaterali stabili nonché di approfondimento della conoscenza del funzionamento dei rispettivi sistemi giudiziari nazionali;*
- *TENGONO IN CONSIDERAZIONE l'interesse comune dei due Stati di scambiarsi informazioni ed esperienze nell'area del diritto;*
- *TENGONO IN CONSIDERAZIONE le rispettive strutture ed i poteri specifici dei singoli organismi;*
- *INTENDONO sottolineare il ruolo fondamentale di garanti dell'indipendenza della magistratura nazionale;*
- *RICONOSCONO la necessità di stabilire relazioni bilaterali a lungo termine ed un appropriato quadro per lo scambio di informazioni e per l'individuazione di metodi e strumenti di scambio di esperienze tra le due istituzioni, anche al fine di rafforzare il processo di avvicinamento delle Istituzioni Giudiziarie della Turchia ai modelli di giurisdizione europei nel contesto della partecipazione alla Rete Europea dei Consigli di Giustizia.;*
- *HANNO L'OBIETTIVO di contribuire a sviluppare l'attività della Rete Europea dei Consigli di Giustizia - al quale partecipano il Consiglio Superiore Italiano come membro e il Consiglio Superiore della Turchia come osservatore - in un'ottica di allargamento dell'area di partecipazione dei diversi Paesi aventi ordinamenti contrattati comuni.*

SI CONVIENE QUANTO SEGUE

- I. *Le PARTI si impegnano a sostenere lo scambio delle rispettive esperienze nei seguenti ambiti:*
 1. *Reciproco scambio di informazioni nell'area del diritto;*
 2. *Scambio di informazioni in materia di organizzazione, poteri ed attività dei Consigli Superiori della Magistratura, mediante l'organizzazione di visite di studio e di scambi di visite fra i membri delle due istituzioni e fra i rappresentanti dei rispettivi organismi amministrativi;*
 3. *Scambio di materiale e documentazione preparata dalle due istituzioni e riguardante l'operatività ed il funzionamento dell'amministrazione della giustizia, utile per la promozione dello sviluppo delle due istituzioni sulla base delle best practice dell'Unione Europea;*
 4. *Cooperazione e scambio di esperienze tra i magistrati italiani e turchi con conseguente creazione di opportunità di studio e di comprensione;*
 5. *Cooperazione in altre aree, sempre nell'ambito giuridico e giudiziario, di interesse per entrambe le PARTI.*
- II. *Le PARTI, ai fini del raggiungimento degli obiettivi del presente Accordo, si impegnano ad elaborare programmi di cooperazione*
- III. *Le PARTI, allo scopo di raggiungere tali obiettivi di cooperazione, potranno provvedere alla costituzione di gruppi di lavoro e di esperti, che si occuperanno di preparare ed attuare i programmi di interazione, ovvero potranno essere individuati nei rispettivi paesi dei responsabili delle relazioni bilaterali*
- IV. *Le PARTI si impegnano ad organizzare seminari e conferenze tecniche su tematiche d'interesse comune, incoraggiando altresì lo scambio di esperti dei vari settori. Sulla base delle analisi così condotte, gli esperti elaboreranno lavori scientifici, relazioni ed altri contributi importanti.*
- V. *Il finanziamento dei programmi e delle attività previsti ai sensi del presente Protocollo-Accordo sarà, di volta in volta, concordato dalle PARTI ciascuna delle quali dovrà dare preventivamente la propria approvazione relativamente alla rispettiva partecipazione finanziaria.*
- VI. *La Convenzione potrà essere risolta in qualsiasi momento con un preavviso scritto di sei mesi, ma le missioni in corso non perderanno per ciò solo di efficacia.*

La messa in opera della convenzione sarà subordinata alle possibilità finanziarie rispettive delle due Istituzioni.

La Convenzione potrà essere modificata dalle parti di comune accordo alla luce dell'esperienza e degli obiettivi già conseguiti.

Il coordinamento e l'attuazione del presente accordo saranno assicurati dai Presidenti dei due Consigli, o da loro delegato, sulla base delle indicazioni programmatiche stabilite dalle due Istituzioni.

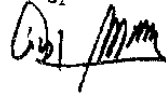
Il presente Accordo è redatto in triplice copia.

Sottoscritto in Roma l'11 maggio 2010, in triplice copia

Per

Il Consiglio Superiore della Magistratura

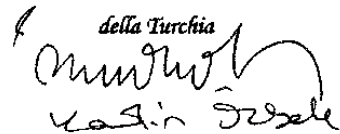
della Repubblica italiana



Per

Il Consiglio Superiore dei Giudici e dei Pubblici Ministri

della Turchia



Kadir İncele